

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore dei programmi di sviluppo, da assegnare alla struttura programmazione negoziata e aiuti di Stato del Dipartimento politiche strutturali e affari europei, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
CONCORSI E INCENTIVAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore dei programmi di sviluppo, da assegnare alla Struttura programmazione negoziata e aiuti di Stato del Dipartimento politiche strutturali e affari europei, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di una delle seguenti classi di laurea magistrale: LMG/01 *Giurisprudenza*, LM-52 *Relazioni Internazionali*, LM-56 *Scienze dell'economia*, LM-62 *Scienze della politica*, LM-63 *Scienze delle pubbliche amministrazioni*, LM-77 *Scienze economico-aziendali*, LM-81 *Scienze per la cooperazione e lo sviluppo*, LM-82 *Scienze statistiche*, LM-90 *Studi europei*.
2. I candidati in possesso della laurea specialistica devono far riferimento a quanto previsto dalla tabella di equiparazione allegata al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici".
3. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici". Tale procedura non è necessaria qualora tutte le lauree magistrali equiparabili al titolo posseduto sono richieste ai fini dell'ammissione al concorso (vedi comma 1).

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur des programmes de développement (catégorie D - cadre) à affecter à la structure « Programmation négociée et aides d'État » du Département des politiques structurelles et des affaires européennes, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
CONCOURS ET PRIMES

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur des programmes de développement (catégorie D - cadre) à affecter à la structure « Programmation négociée et aides d'État » du Département des politiques structurelles et des affaires européennes, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'une licence relevant de l'une des classes suivantes : LMG-01 *Giurisprudenza*, LM-52 *Relazioni internazionali*, LM-56 *Scienze dell'economia*, LM-62 *Scienze della politica*, LM-63 *Scienze delle pubbliche amministrazioni*, LM-77 *Scienze economico-aziendali*, LM-81 *Scienze per la cooperazione e lo sviluppo*, LM-82 *Scienze statistiche* et LM-90 *Studi europei*.
2. Pour ce qui est des candidats titulaires d'une licence spécialisée, il est fait référence au tableau des équivalences annexé au décret interministériel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique), des licences spécialisées (LS) et des licences magistrali (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.
3. Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique), des licences spécialisées (LS) et des licences magistrali (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique. Cette procédure n'est pas nécessaire si toutes les licences magistrali équivalentes au titre que le candidat possède sont requises aux fins de l'admission au concours (voir le premier alinéa ci-dessus).

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta, consistente nella risposta a quesiti sulle seguenti materie:
 - normativa europea e statale in materia di Fondi strutturali;
 - nozioni in materia di aiuti di Stato;
 - diritto amministrativo, limitatamente agli atti e al procedimento;
 - normativa e procedure di gestione del bilancio regionale;
- b) una seconda prova scritta, consistente nello svolgimento di un tema vertente su:
 - programmazione, gestione e valutazione dei programmi di investimento pubblico cofinanziati dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e dal Fondo per lo sviluppo e la coesione (FSC);
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes portant sur les matières indiquées ci-après :
 - législation européenne et nationale en matière de fonds structurels ;
 - notions en matière d'aides d'État ;
 - droit administratif, limitativement aux actes et aux procédures ;
 - législation en matière de budget régional et procédures de gestion y afférentes ;
- b) Une deuxième épreuve écrite consistant en une rédaction sur les matières suivantes :
 - programmation, gestion et évaluation des programmes d'investissement public cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de développement et de cohésion (FDC) ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi e comunicati ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 21 agosto 2012 a giovedì 20 settembre 2012.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura concorsi e incentivazione – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00 (tel.: 0165 274052, 0165 274053, 0165 274072).

Saint-Christophe, 3 agosto 2012.

Il Dirigente
Lucia RAVAGLI CERONI

Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di medicina interna presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 ^a	LUPO	Barbara	79,970
2 ^o	TOTARO	Michele Ciro	75,200
3 ^a	DE SANCTIS	Alice	74,330
4 ^a	VALENTINOTTI	Romina	68,120

Aosta, 30 luglio 2012.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et sur le site institutionnel de la Région www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi et communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 21 août au jeudi 20 septembre 2012.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Concours et primes» (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9h à 14h (tél.: 0165 274052, 0165 274053, 0165 274072).

Fait à Saint-Christophe, le 3 août 2012.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine interne), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 ^{re}	LUPO	Barbara	79,970
2 ^e	TOTARO	Michele Ciro	75,200
3 ^e	DE SANCTIS	Alice	74,330
4 ^e	VALENTINOTTI	Romina	68,120

Fait à Aoste, le 30 juillet 2012.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione autonoma Valle d'Aosta. Direzione Protezione Civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati - lavori.

- 1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:*
Regione Autonoma Valle d'Aosta - Protezione Civile
Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
tel. 0165 2731 11 - fax 0165 31 714
protezionecivile@regione.vda.it
www.regione.vda.it
- 2) *Procedura di aggiudicazione prescelta:*
Gara a procedura aperta, ai sensi del d.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, e successive modifiche ed integrazioni (art. 53, comma 2, lettera c) del d.lgs. 163/2006 e s.m.i. e dell'art. 168 del D.P.R. n. 207/2010).
- 3) *Natura ed entità delle prestazioni:*
Progettazione definitiva, progettazione esecutiva e esecuzione dei lavori di realizzazione di elisuperfici attrezzate per il volo notturno nei Comuni di CHAMPORCHER, COGNE, GRESSONEY-SAINT-JEAN, LA THUILE, RHÊMES-NOTRE-DAME, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ.
- 4) *Data di aggiudicazione dell'appalto:*
Aggiudicazione definitiva in data 21 giugno 2012.
- 5) *Criterio di aggiudicazione:*
Offerta economicamente vantaggiosa ex D.LGS. 163/2006, art. 83 e D.P.R. n. 207/2010, art. 266 "Modalità di svolgimento della gara", comma 4, con applicazione del metodo del confronto a coppie - D.P.R. n. 207/2010 - allegati G e relative linee guida.
- 6) *Numero di offerte ricevute:*
Hanno presentato offerta cinque raggruppamenti temporanei di imprese.
- 7) *Nome e indirizzo dell'aggiudicatario:*
Aggiudicazione definitiva a favore del raggruppamento temporaneo di imprese composto dalle società *I.V.I.E.S. S.p.A.* - Località Cretaz Boson, 13 - 11024 PONTEY - *F.Ili Airaudi sas di Airaudi Mauro & C.* - Via Fiano, 203 - 10070 ROBASSOMERO (TO).
- 8) *Valore dell'offerta a cui è stato aggiudicato l'appalto:*
ribasso unico percentuale del 14,44% sull'importo di euro 1.047.468,17, a cui vanno aggiunti euro 23.522,73 non soggetti a ribasso d'asta per oneri della sicurezza, euro 62.307,46 non soggetti a ribasso d'asta per oneri di progettazione ed euro 206.229,23 per oneri *I.V.A.* al 21%, per un importo complessivo di euro 1.188.273,19.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste. Direction de la Protection Civile.

Avis d'attribution d'un marché de travaux.

- 1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur:*
Région autonome Vallée d'Aoste - Protection civile
7/A, région Aéroport - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
tél. 0165 2731 11 - fax 0165 31 714
Courriel : protezionecivile@regione.vda.it
site Internet : www.regione.vda.it
- 2) *Type de procédure choisi:*
appel d'offres ouvert, au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 53 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété et de l'art. 168 du DPR n° 207/2010.
- 3) *Description et montant des travaux:*
projet définitif et d'exécution des travaux de réalisation d'hélistructures aménagées pour le vol de nuit dans les communes de CHAMPORCHER, de COGNE, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de LA THUILE, de RHÊMES-NOTRE-DAME, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ, et exécution desdits travaux.
- 4) *Date de passation du marché:*
le marché a été attribué définitivement le 21 juin 2012.
- 5) *Critère d'attribution:*
offre économiquement la plus avantageuse au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163/2006 et du quatrième alinéa de l'art. 266 (Modalités de déroulement du marché) du DPR n° 207/2010, avec application de la méthode de la comparaison des offres deux par deux, au sens des dispositions de l'annexe G et des lignes directrices y afférentes dudit DPR.
- 6) *Offres reçues:*
cinq groupements temporaires d'entreprises ont soumis.
- 7) *Nom et adresse de l'adjudicataire:*
l'adjudicataire définitif du marché est le groupement temporaire d'entreprises constitué par *I.V.I.E.S. SpA* (13, hameau de Crétaz-Boson - 11024 PONTEY) et *F.Ili Airaudi sas di Airaudi Mauro & C.* (Via Fiano, 203 - 10070 ROBASSOMERO - TO).
- 8) *Montant de l'adjudication:*
l'adjudicataire a proposé un rabais unique de 14,44% par rapport au montant de 1 047 468,17 euros, auquel s'ajoutent 23 522,73 euros pour les frais de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais, 62 307,46 euros pour les frais de conception ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais et 206 229,23 euros pour l'*IVA* (21%), pour un montant global de 1 188 273,19 euros.

9) *Parte del contratto che può essere subappaltato:*
Nei limiti di cui all'articolo 118, comma 2 del d.lgs.163/2006 e s.m.i.

Dirigente responsabile del procedimento
Pio PORRETTA

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Struttura «Ricerca, innovazione e qualità».

Esito bando di gara.

Oggetto dell'appalto:

affidamento del servizio di assistenza tecnica, nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia-Alcotra 2007/2013".

Codice CUP:

J15E10001210008.

Procedura di aggiudicazione:

procedura aperta sotto soglia come definita dagli artt. 54, 121 e 124 del d.lgs. 163/2006.

Criterio di aggiudicazione:

criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

Importo base d'asta:

64.800,00 euro (I.V.A. e contributi previdenziali compresi).

Numero di offerte ricevute:

6.

Apertura buste:

- 1° giugno 2012:
 - in seduta pubblica per l'apertura dei plichi, la verifica documentazione amministrativa e la declaratoria di ammissibilità od esclusione delle offerte;
- 7 giugno 2012:
 - in seduta pubblica per l'apertura delle buste B (offerte tecniche);
 - in seduta privata per l'esame e la valutazione delle offerte tecniche;
- 8 giugno 2012:
 - in seduta pubblica per l'apertura delle buste C (offerte economiche), la verifica e valutazione delle offerte economiche e l'aggiudicazione provvisoria.

Impresa aggiudicataria provvisoria:

raggruppamento temporaneo di imprese formato da Selene AUDIT s.r.l. e Selene Consulting s.r.l.

9) *Partie du contrat pouvant faire l'objet de sous-traitance :*
dans les limites fixées par le deuxième alinéa de l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété.

Dirigeant responsable de la procédure,
Pio PORRETTA

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Structure «Recherche, innovation et qualité».

Résultat d'un appel d'offres ouvert.

Objet :

attribution du service d'assistance technique dans le cadre de la préparation, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet «Alcotra Innovation», relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France Alcotra 2007/2013.

Code CUP :

J15E10001210008.

Procédure d'attribution :

appel d'offres ouvert (marché inférieur au seuil communautaire), au sens des art. 54, 121 et 124 du décret législatif n° 163/2006.

Critère d'attribution :

offre économiquement la plus avantageuse.

Mise à prix :

64 800,00 euros (IVA et cotisations comprises).

Nombre d'offres reçues :

6.

Ouverture des plis :

- 1^{er} juin 2012 :
 - en séance publique, ouverture des plis, vérification de la documentation administrative et déclaration d'éligibilité ou d'exclusion des offres ;
- 7 juin 2012 :
 - en séance publique, ouverture des plis B (offres techniques) ;
 - à huis clos, examen et évaluation des offres techniques ;
- 8 juin 2012 :
 - en séance publique, ouverture des plis C (offres économiques), vérification et évaluation des offres économiques et adjudication provisoire.

Adjudicataire provisoire :

groupement temporaire d'entreprises constitué par Selene Audit srl et Selene Consulting srl.

Importo di aggiudicazione:
€ 34.809,92 oltre l'I.V.A.

Il responsabile del procedimento
Fabrizio CLERMONT

Montant du marché :
34 809, 92 euros (IVA exclue).

Le responsable de la procédure,
Fabrizio CLERMONT